

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 176

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





















## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

264800. Date de dépôt: 2 avril 1973, 14 h.  
L.A.M.P. di A. Cravero & C. SNC, Via Belfiore 55, Turin (Italie). -  
Fabrication.

Médailles sportives et objets similaires en or, argent ou autres  
métaux. (Cl. int. 14)

TO 165

Poinçon: N° 7183.

264801. Hinterlegungsdatum: 10. April 1973, 10 Uhr.  
Zuberbühler Jakob, Alpesteinstrasse 62, Herisau (Appenzell A. Rh.). -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 145395.  
Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
21. Februar 1973 an.

Hölzerne Bauelemente. (Int. Kl. 19, 20)



264802. Hinterlegungsdatum: 18. April 1973, 11 Uhr.  
Samen Mauser AG, Weinplatz 10, Zürich I. - Handel.

Vitaminhaltiges Hundefutter. (Int. Kl. 31)



264803. Hinterlegungsdatum: 18. April 1973, 17 Uhr.  
Transistor AG, Hohlstrasse 610, Zürich 9. - Fabrikation und Handel.

Elektronische Bauteile, insbesondere Gleichrichter, Dioden, Transi-  
storen, Thyristoren, Triacs, Diacs, sowie elektronische Schaltkreise,  
Geräte und Anlagen. (Int. Kl. 9)



264804. Hinterlegungsdatum: 27. April 1973, 12 Uhr.  
Kurt Jost AG, Schwarzwaldallee 56, Basel. - Fabrikation und Han-  
del.

Gasbrenner, Rauchgasgebläse, Kachelofenbrenner, Brenner für die  
Industrie, Apparate der Luft- und Heiztechnik. (Int. Kl. 11)



264805. Hinterlegungsdatum: 30. April 1973, 17 Uhr.  
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New  
Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 147512. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
30. April 1973 an.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## CHOLEDYL

264806. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1973, 17 Uhr.  
Hoffmann's Stärkefabriken Aktiengesellschaft, Bad Salzungen 1  
(Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Stärke, Stärkeerzeugnisse und Stärkeersatzmittel, auch synthetische;  
Stärkederivate, nämlich Quellstärke, lösliche Stärke, Stärkesirup,  
Stärkezucker, Dextrin, Dextrose und Präparate aus diesen Stoffen;  
Stärkezusätze, Appretur- und Gerbmittel, Bleichmittel, Fleckent-  
fernungsmittel, Borax, Glättmittel für Kragen; Textilhilfsmittel als  
chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke; Textilhilfsmittel auf  
der Basis von Naturstärke, nämlich Textilfaserverdichtungsmittel, Texti-  
lfaserkonservierungsmittel, Schutzmittel für Textilfasern, Beschwer-  
ungsmittel für Textilien, Mittel zum Knitterfestmachen von Texti-  
lien, Textilnetzmittel, Textilveredlungsmittel, Schlichtemittel, Mittel  
zum Griffigmachen von Geweben, Mittel zum Maschenfestmachen  
von Strümpfen und Strickwaren; Aufschliessungsmittel und Lösungs-  
mittel für Stärke; Enthärtungsmittel für Wasser; Mittel zum Aufsaugen  
ungebundener Feuchtigkeit; Filzsteife; Kunstharze; Klebstoffe;  
Duftträger; Desodorierungsmittel; Kartoffelmehl, Maismehl, Maispu-  
der, Reismehl, Reispuder, Quellungsmittel, Versteifungsmittel für Wäsche  
und Textilien; alle vorgenannten Waren für Wäschewecke bestimmt.  
Mittel zur Nachbehandlung gewaschener Wäsche, insbesondere Mit-  
tel zum Aufziehen aus der Flotte; Aufhellungsmittel für Wäsche,  
Mittel gegen die elektrostatische Aufladung von Wäsche; chemische  
Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke, nämlich solche für Wäsche-  
zwecke zur Verwendung in der Papier-, Textil-, Kunststoff- sowie  
der pharmazeutischen und kosmetischen Industrie.  
(Int. Kl. 1, 2, 3, 5, 30)

## Renofibre

264807. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1973, 17 Uhr.  
Hoffmann's Stärkefabriken Aktiengesellschaft, Bad Salzungen 1  
(Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Stärke, Stärkeerzeugnisse und Stärkeersatzmittel, auch synthetische;  
Stärkederivate, nämlich Quellstärke, lösliche Stärke, Stärkesirup,  
Stärkezucker, Dextrin, Dextrose und Präparate aus diesen Stoffen;  
Stärkezusätze, Appretur- und Gerbmittel, Bleichmittel, Fleckent-  
fernungsmittel, Borax, Glättmittel für Kragen; Textilhilfsmittel als  
chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke; Textilhilfsmittel auf  
der Basis von Naturstärke, nämlich Textilfaserverdichtungsmittel, Texti-  
lfaserkonservierungsmittel, Schutzmittel für Textilfasern, Beschwer-  
ungsmittel für Textilien, Mittel zum Knitterfestmachen von Texti-  
lien, Textilnetzmittel, Textilveredlungsmittel, Schlichtemittel, Mittel  
zum Griffigmachen von Geweben, Mittel zum Maschenfestmachen  
von Strümpfen und Strickwaren; Aufschliessungsmittel und Lösungs-  
mittel für Stärke; Enthärtungsmittel für Wasser; Mittel zum Aufsaugen  
ungebundener Feuchtigkeit; Filzsteife; Kunstharze; Klebstoffe;  
Duftträger; Desodorierungsmittel; Kartoffelmehl, Maismehl, Maispu-  
der, Reismehl, Reispuder, Quellungsmittel, Versteifungsmittel für Wäsche  
und Textilien; alle vorgenannten Waren für Wäschewecke bestimmt.  
Mittel zur Nachbehandlung gewaschener Wäsche, insbesondere Mit-  
tel zum Aufziehen aus der Flotte; Aufhellungsmittel für Wäsche,  
Mittel gegen die elektrostatische Aufladung von Wäsche; chemische  
Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke, nämlich solche für Wäsche-  
zwecke zur Verwendung in der Papier-, Textil-, Kunststoff- sowie  
der pharmazeutischen und kosmetischen Industrie.  
(Int. Kl. 1, 2, 3, 5, 30)

## Renolinge

264808. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1973, 14 Uhr.  
Alois Notter, Obertor 20, Winterthur (Zürich). - Fabrikation und  
Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 146213. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 16. April 1973 an.

Massfussstützen. (Int. Kl. 10)

## ORTHOREFORM

264809. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1973, 10 Uhr.  
E. Schenk & Söhne AG, im Dorf, Uerkheim (Aargau). - Fabrikation  
und Handel.

Berufsbekleidung, Herren- und Knabenhemden. (Int. Kl. 25)



264810. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1973, 11 Uhr.  
Typ AG, Klosterplatz 5, Solothurn. - Fabrikation und Handel. - Er-  
neuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 145049. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1973 an.

Ersatzteile, Zubehöre, Typen, Tasten und Werkzeuge für Büroma-  
schinen. Walzen für Büromaschinen. (Int. Kl. 8, 9, 16)

264811. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1973, 18 Uhr.  
Young Radiator Company, 2825 Four Mile Road, Racine (Wiscon-  
sin, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 147080. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
8. Mai 1973 an.

Wärmeaustausch- und Übertragungsvorrichtungen aller Art, Erhit-  
zer und Wärmeaustauschgehäuse sowie Teile von solchen; Rohr-  
schlangen und Röhrensysteme aller Art, Verdampfer und Kühl-  
schlangen für Raumtemperaturkonditionierung; Radiatoren aller Art  
und Teile von solchen; Ueberhitzer, Vorkühler und Rückkühler für  
Gebrauch mit stationären und beweglichen Gas-, Benzin- und Dieselm-  
aschinen und Luftkompressoren. (Int. Kl. 6, 7, 11)



264812. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1973, 17 Uhr.  
Samsonite Corporation, 11200 East 45th Avenue, Denver (Colorado,  
USA). - Fabrikation und Handel.

Koffer, einschliesslich Handkoffer, Reisetaschen, Tornister, Ruck-  
säcke, Tragtaschen und -säcke und andere Gepäckwaren; Möbel, ein-  
schliesslich Tische und Stühle; Ski, Skibindungen und Skistöcke;  
Zelte, einschliesslich Campingzelte; Schlafsäcke; Spiele und Spiel-  
zeug. (Int. Kl. 18, 20, 22, 28)



264813. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1973, 17 Uhr.  
Wm. Wrigley Jr. Company, 410 North Michigan Avenue, Chicago  
(Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Kaugummi und Süswaren; Münzautomaten für Kaugummi und  
Süswaren. (Int. Kl. 9, 30)



264814. Date de dépôt: 8 mai 1973, 19 h.  
Candino Watch Co. AG (Candino Watch Cie S.A.) (Candino Watch  
Co. Ltd.), Herbetswil (Soleure); adresse pour la correspondance: 92,  
quai du Bas, Bienne (Berne). - Fabrication et commerce. - Renouvel-  
lement de la marque N° 146435. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 8 mai 1973.

Montres ancre, mouvements et parties. (Cl. int. 14)

## Candino

264815. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1973, 18 Uhr.  
Hansawerke Lürman, Schütte & Co., Brüggweg 46-50, Bremen 44  
(Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 149413. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 2. Mai 1973 an. - Diese Marke gilt gemäss Art. 4bis des  
Madriider Markenabkommens als ersetzt durch die internationale  
Registrierung Nr. R 152554 vom 19. März 1971 derselben Inhaberin,  
soweit der Schutzbereich dieser Marken miteinander übereinstimmt.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Appreturmittel,  
Schlichte- und Beschwerungsmittel; technische Öle und Fette,  
Schmälz- und Einfeftungsmittel für Jute, Wolle, Baumwolle und  
Seide. (Int. Kl. 1, 4)

## DURON

264816. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1973, 17 Uhr.  
Incoe Corporation, 2111 Stephenson Highway, Troy, (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel.

Maschinen und deren Teile für die Kunststoffverarbeitung; Ausrüstungen für die kunststoffverarbeitende Industrie, nämlich Düsen und Filter für Pressapparate, Extrudier- und Injektionsmaschinen, Spritzapparate, Zerstäuber, einschliesslich Sprüherstäuber, Spritzköpfe, Extrudierköpfe, Pressenköpfe, Spindelpressen, Filter, einschliesslich Druckfilter, Heizmuffen (Maschinenteile); thermoelektrische Elemente, einschliesslich Thermoelemente, Thermostate, Thermometer, sowie andere Anzeiger für Temperaturen, einschliesslich Temperaturfernanzeiger und Temperaturanzeigekästen; Probieriegel, Prüfgeräte und -instrumente, einschliesslich Prüfsonden, Fühlsonden; Leitungsmaterial und -anlagen, einschliesslich Wasserleitungs- und Heizleitungsanlagen, Leitungsrohre, -verbinder und -hähnen, Wasserkühlanlagen; Artikel für die Heizung, einschliesslich Heizpatronen, Heizapparate, sowie Apparate mit Heizflächen, Heizkörper, einschliesslich Radiatoren, Wärmestrahler, Bandheizer, Heizplatten. Mechanische oder Leuchtsignale, einschliesslich Blink- und Leuchtsignale, Signaltafeln für leuchtende oder mechanische Signale.  
(Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 19)

## INCOE

264817. Hinterlegungsdatum: 12. September 1972, 19 Uhr.  
Monsanto Company, 800 North Lindbergh Boulevard, St. Louis (Missouri, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 146517. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1972 an.

Aus Acryl und Modacryl hergestellte und Acryl oder Modacryl enthaltende organische Harze sowie harzartige synthetische Materialien; Acryl- oder Modacryl-haltige Fasern, Fibern, Stapelfasern, Zwirne, Garne, Kordeln, sowie daraus hergestellte Artikel, nämlich Gewebe, Bekleidungen, Wirk- und Strumpfwaren, Kurzwaren, Fussbekleidungen, Polstermaterial, Wand- und Bodenbeläge, Vorhänge und Draperien, Tischdecken und Weisswaren, Bettwaren und Matratzen.  
(Int. Kl. 1, 2, 17, 20, 22 bis 27)

## ACRILAN

264818. Hinterlegungsdatum: 24. November 1972, 17 Uhr.  
Repeco Limited, 630 St. Kilda Road, Melbourne (Victoria, Australien). — Fabrikation und Handel.

Pneu-Auswuchtgeräte, Bohrmaschinen, Bremstrommel-Drehbänke, Geräte und Maschinen für die Prüfung von Kupplungen, Pass-Sätze, Schleif- und Honmaschinen, Einspritz- und Druckstrahlpumpen, Geräte zur Wiederherstellung von Wellenzapfen, Maschinen für die Ueberarbeitung und das Ueberholen von Motoren, Ausgiessmaschinen, Maschinen zum Nachschleifen von Ventilstösseln, Vorrichtungen und Geräte zum Messen des Motordrehmomentes, Vorrichtung zur Halterung und Handhabung von Schläuchen, Maschinen und Vorrichtungen zum Reifenwechseln, Vorrichtung zur Kontrolle und/oder Einstellung der Lenkgeometrie bzw. des Radstandes von Pneu, Ventilschleifsätze, Schleifgeräte, Schweissmaschinen, Maschinen und Vorrichtungen zum Prüfen der Zuhstellung; Anlagen und Apparate zur Luftreinigung sowie deren Zubehör- und Bestandteile, Wechselstromgeneratoren, Scheinwerfer und Teile davon, Lagerbüchsen, Bremsen und Bremsenheiten sowie deren Bestandteile, Bremsflüssigkeiten, Kabel, Nockenwellen, Nockenwellenlager, Vergaser, Schleifkupplungen, Kupplungseinheiten und deren Bestandteile, Kupplunggehäuse, Pleuelstangen, Pleuelstangenlager, Kupplungen, Kurbelwellen, Zylinder, Zylinderbüchsen, Zylinderköpfe, Zylinderlaufbüchsen und Zylinderlaufbüchsen, Rohrgewinde, Gelenkwellen, Motoren, Geräte und Maschinen zur Analyse der Motorleistung, Vorrichtungen zum Ablenken von Abgas und Auspuffgas, Abgas- und Auspuffleitungen, Abgas- und Auspuffvorrichtungen sowie deren Bestandteile, Flammhemmvorrichtungen, Brennstoffleitungen, Dichtungen, Schalthebelknöpfe, Lichtmaschinen, Schläuche, Schlauchwerkzeuge und -armaturen, Hauptlager, Rohrleitungen, Auspuffköpfe und Auspufftopfklammern, Oelleitungen, Oelabtropfbleche, Oelpumpenaggregate, Oelfangringe, Ritzel, Rohrstützen, Kolben, Kolbenbolzen, Kolbenringe, Kardanwellen, Kardanwellengehäuse, Pumpen, Kühler und Kühlerbestandteile, Kühlerverschraubungen, Kühlerblockersatzteile, Freigabe-Hebelplatten (Demontage-Hebelplatten); Funkenanzeiger, Drehkränze, Stossdämpfer, Funkenhemmer, Textilmaschinen, Druckscheiben, Ventilsteuerungsrichtungen, Drehwiderstandsröhren, Kraftübertragungsvorrichtungen und deren Bestandteile, Kreuzgelenke und deren Bestandteile, Ventile, Vorrichtungen zur Ventilführung, Ventilsitzringe, Ventildfedern, Werkzeuge für Wasserpumpen, Räder und deren Bestandteile; Werkzeuge, einschliesslich Präzisionswerkzeuge, Hämmer, Schraubenschlüssel, Drehmomentschraubenschlüssel, Lagerstäbe, Stabilisatorstäbe, Vorrichtung zum Höhlen von Ventilsitzen; Lötwerke, elektrische Hupen, Solenoid, Schalter, Thermostate, elektrische Apparate und Instrumente zur Verwendung in Fahrzeugen oder zur Bedienung und zur Reparatur von Fahrzeugen, Batterieaufladegeräte, Prüfgeräte für Kupplungen, Unterbrecher, Stromabnehmer und Stromabnehmer-einheiten, Kondensatoren, Stromumwandler, Drehtransformatoren und dazugehörige Gehäuse, Verteiler, Verteilerköpfe, Geräte zur Motoreinstellung, Heizvorrichtungen, Rotoren, Drehzahlmessgeräte, Steuerapparate, Steuerhebel, Lenkgehäuse, Spurstangen und dazugehörige Halterungen, Auspuff- und Abgasrohre, Zubehörteile für Motorfahrzeuge, wie Ventilatoren, Wärmeaustauscher, Gepäckkuchen, Spiegel; Fahrräder und Fahrradbestandteile, Traktoren und Traktorbestandteile, Reparaturglieder für Gleisketten, Führungen für Raupenketten, Muffen, Schläuche, Wärmeisoliermaterialien, Dichtungs- und Versiegelungsmassen, Oelfangringe, Ventilsitzringe, Unterlagsscheiben.  
(Int. Kl. 1, 4, 6 bis 9, 11, 12, 17)

## REPCO

264819. Date de dépôt: 18 décembre 1972, 18 h.  
Institut Anne-France, 34, rue de Candolle, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie; produits et préparations cosmétiques de tous les sorts, à savoir produits et préparations pour les soins, le maquillage, le démaquillage, du visage, du corps, de la chevelure, des mains, des pieds, y compris savons et tous produits pour le bain; produits anti-solaire; dentifrices, produits déperlatoires; ouates cosmétiques; tous produits de rasage; tous produits pour l'entretien et le nettoyage du cuir; tous ces produits de provenance suisse. (Cl. int. 3, 4)

## ANNE-FRANCE GENEVE

264820. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1972, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Svenska Fläktfabriken, Sickla Allé 1, Nacka (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Heizungs-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsanlagen, nämlich Apparate zum Konditionieren von Luft oder anderen Gasen durch Heizung, Kühlung, Befeuchtung, Entfeuchtung, Austausch von Wärme und/oder Feuchtigkeit, Reinigung sowie die diesen Apparaten zugehörigen Kanäle und Leitungen; Müllsaugeanlagen; Wärmeaustauscher, Warmluftaggregate, Ventilatoren, Bläser, Lüfter, Luftgitter, Luftventile, Luftdämpfer, Luftstreuer, Trocken- oder Nassfilter oder -scheider; elektrostatische Ausfällapparate; Trockner für Holz, Furnier, Bauplatten, Zellulose und andere faserige Stoffe, Papier, Pappe, Getreide. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## ESSEF

264821. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1973, 17 Uhr.  
Opal Canvas and Webbing Company (Proprietary) Limited, 15 Charles Street, New Doornfontein, Johannesburg (Südafrika). — Fabrikation und Handel.

Bekleidung für Judo und Karate. (Int. Kl. 25)

## MITSUKO

264822. Date de dépôt: 16 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TONUSIL

264823. Date de dépôt: 16 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## PIESILIN

264824. Date de dépôt: 16 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## PIESITON

264825. Date de dépôt: 16 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ISADREN

264826. Date de dépôt: 16 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TANBIOTIC

264827. Date de dépôt: 16 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## OPTYCOL

264828. Date de dépôt: 16 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TRIVISTIN

264829. Date de dépôt: 16 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## LACRIFILM

264830. Date de dépôt: 16 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## IMECARPIN

264831. Date de dépôt: 21 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ORHINEX

264832. Date de dépôt: 21 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ORHINAL

264833. Date de dépôt: 21 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## DAIRHIN

264834. Date de dépôt: 21 février 1973, 20 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ORHINOL

### Uebertragungen - Transmissions

155765 (FOCOSPAN, fig.) 210641 (UNIRACK)  
183945 (FOCOBOX) 230673 (UNIBLOC-FOCO)  
198252 (FOCORACK) 238863 (FOCODEX)  
Forster & Co., Basel. — Uebertragung an FOCO Forster AG, Weidenstrasse 2, Aesch (Basel-Landschaft). — Eingetragen den 28. Juni 1973.

159552 (RASAN, fig.)  
R. Frischknecht, Zürich 11. — Uebertragung an Aargauische Arbeitskolonie, Murimmoos (Gemeinde Aristau, Aargau). — Eingetragen den 28. Juni 1973.

161623 (REGINA) 167468 (fig.)  
167467 (REGINA, fig.)  
Mahalla-Cigaretten-Fabrik AG, Richterswil (Zürich). — Uebertragung an Société anonyme Ed. Laurens Le Khédive Extension Suisse, 61, route de Chêne, Genf. — Eingetragen den 26. Juni 1973.

170964 (JNKA)  
Inka Kosmetik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hannover (Bundesrepublik Deutschland). — Uebertragung an INKA Cosmetic AG, Binnerstrasse 123, Allschwil (Basel-Landschaft). — Eingetragen den 28. Juni 1973.

173958 (DAUPHINE) 217879 (DUCHESS)  
203128 (TEXAS)  
CORTAILLOD, fig.)  
Manufacture de cigarettes et tabacs S.A., Cortaillod (Neuchâtel). — Transmission à Société anonyme Ed. Laurens Le Khédive Extension Suisse, 61, route de Chêne, Genève. — Enregistré le 26 juin 1973.



## Schweizerischer Bankverein, Basel

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1973		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		1 976 001 665.47	Bankenkreditoren auf Sicht		5 229 070 144.36
Bankendebitoren auf Sicht		6 955 596 728.57	Bankenkreditoren auf Zeit		7 135 067 111.80
Bankendebitoren auf Zeit		9 621 837 055.24	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 816 273 355.39	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 503 063 292.62		Total Banken	12 364 137 256.16	
Total Banken	16 577 433 783.81		Kreditoren auf Sicht		8 557 881 478.63
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 406 798 994.06	Kreditoren auf Zeit		4 767 946 823.87
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	265 882 984.70		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 980 973 376.62	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 990 325 448.23	Sparhefte		2 500 630 216.22
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		2 845 746 632.93	Einlagehefte		1 978 379 354.92
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 186 211 307.48		Kassenobligationen		2 425 639 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 090 314 727.23	Obligationen-Anleihen		390 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		3 145 880 498.87	Total Kundengelder	20 620 476 873.64	
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 790 256 659.19		Akzente und Eigenwechsel		36 846 872.50
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		530 614 906.61	Sonstige Passiven		1 138 811 071.51
Hypothekaranlagen		659 093 531.08	Aktienkapital		550 000 000.—
Total Ausleihungen an Kunden	12 261 975 744.95		Reservefonds		192 000 000.—
Wertschriften		1 680 566 201.27	Spezial-Reserve		1 014 840 800.—
Dauernde Beteiligungen		504 098 548.80	Gewinnvortrag		10 509 660.95
Bankgebäude		266 500 000.—	Total Eigene Gelder	1 767 350 460.95	
Andere Liegenschaften		285 000 000.—			
Sonstige Aktiven		969 247 596.40			
		35 927 622 534.76			35 927 622 534.76
			Kauttionen		1 111 752 300.64
			Bestätigte Akkreditive		462 678 340.46

## Seattle-First National Bank (Switzerland) Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 30. Juni 1973		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		3 836 711.36	Bankenkreditoren auf Sicht		2 795 860.72
Bankendebitoren auf Sicht		2 468 291.43	Bankenkreditoren auf Zeit		90 501 723.81
Bankendebitoren auf Zeit		46 010 918.70	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	49 168.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	30 905.—		Kreditoren auf Sicht		1 517 384.18
Wechsel und Geldmarktpapiere		8 427 973.23	Kreditoren auf Zeit		103 232.17
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	60 851.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		10 308 535.37	Depositen- und Einlagehefte		2 282 910.64
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		34 311 785.83	Sonstige Passiven		2 478 366.65
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		Kapital		25 000 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 500 000.—	Gesetzliche Reserve		300 000.—
Wertschriften		1 511 751.75	Andere Reserven		500 000.—
Sonstige Aktiven		1 218 564.—	Gewinnvortrag 1972		115 053.50
Nicht einbezahltes Kapital		16 000 000.—			
		125 594 531.67			125 594 531.67
Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen		3 238 589.92	Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen		3 238 589.92

## Bank Leu AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1973		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		138 548 911.96	Bankenkreditoren auf Sicht		128 164 543.90
Bankendebitoren auf Sicht		133 437 943.88	Bankenkreditoren auf Zeit		15 145 471.30
Bankendebitoren auf Zeit		180 437 974.55	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 845 471.30	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	140 545 974.55		Kreditoren auf Sicht		292 996 069.41
Wechsel und Geldmarktpapiere		44 939 294.30	Kreditoren auf Zeit		285 402 412.50
- davon Reskriptionen Schatzscheine	9 000 000.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	186 988 761.65	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		95 695 357.39	Spareinlagen		381 044 685.44
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		192 513 746.37	Depositen-, Einlage- und Anlagehefte		291 460 803.02
- davon mit hypothekarischer Deckung	129 156 449.30		Kassenobligationen		166 969 000.—
- wovon Bau- und Landkredite	106 222 567.35		Obligationen-Anleihen		20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		75 614 701.23	- davon Wandelanleihen	—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		112 391 443.41	Pfandbriefdarlehen		59 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	91 054 774.47		Akzente und Eigenwechsel		—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		40 752 377.71	Sonstige Passiven		88 656 810.32
Total Debitoren und Vorschüsse	516 967 626.11		Kapital		50 000 000.—
Hypothekaranlagen		459 943 880.—	Gesetzliche Reserve		40 000 000.—
Wertschriften		284 830 785.30	Andere Reserven		59 000 000.—
Dauernde Beteiligungen		49 280 954.30	Vortrag vom Vorjahr		3 442 363.15
Bankgebäude		13 427 714.35			
Andere Liegenschaften		6 405 000.—			
Sonstige Aktiven		53 062 074.29			
		1 881 282 159.04			1 881 282 159.04
Kautionsdebitoren	23 869 830.10		Kautionsverpflichtungen	23 869 830.10	

## Schutz AG, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1972		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe		989 000.—	Aktien- oder Garantiekapital		200 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen		12 000.—	Reservefonds		108 400.—
Grundpfandbriefe		218 200.—	Spezialreserven:		
Kassabestand und Postcheckguthaben		94 736.18	Freie Reserve		402 917.19
Guthaben bei Banken		399 136.40	Organisationsfond		30 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern		4 393.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Mobilien und Material		1.—	Prämienüberträge		575 000.—
Uebrig Aktiven		181 399.74	Schwebende Schäden		520 000.—
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	755 341.— <sup>1)</sup>	
			Uebrig Passiven		51 941.25
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		10 607.88
		1 898 866.32			1 898 866.32

<sup>1)</sup> Selbständige Stiftung

Zürich, den 23. Juli 1973

Schutz AG, Rigistrasse 9, 8033 Zürich  
B. Eigenmann E. Rieder

## Union Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1972

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe		120 550 092.—	Aktienkapital		10 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen		3 826 834.—	Reservfonds		5 000 000.—
Uebrige Aktien und Anteilscheine		3 770 855.—	Spezialreserven:		
Darlehen an Körperschaften		1 500 000.—	Spezialreserve		7 250 000.—
Grundpfandtitel		7 362 000.—	Schwankungsreserve		2 500 000.—
Grundstücke		61 105 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Kassabestand und Postcheckguthaben		192 604.79	Lebensversicherung:		
Guthaben bei Banken		5 521 243.95	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherung		207 987 532.56
Abrechnungsguthaben aus dem Rückversicherungsverkehr		25 917 861.16	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen		4 323 728.60
Depots aus übernommenen Versicherungen		260 115 509.43	Unfall- und Schadenversicherung:		
Stückzinsen und Mieten		1 314 903.—	Prämienüberträge		55 508 697.15
Uebrige Aktiven		15 462 311.98	Schwebende Schäden		115 077 139.45
			Abrechnungsverpflichtungen aus dem Rückversicherungsverkehr		15 119 790.77
			Depots aus abgegebenen Versicherungen		77 224 672.22
			Schuldverpflichtungen:		
			Grundpfandschulden		850 000.—
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	9 673 860.69 <sup>1)</sup>	
			Uebrige Passiven		3 462 603.43
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		2 335 051.13
					506 639 215.31
Garantieverpflichtungen	503 779.25	506 639 215.31	Garantieverpflichtungen	503 779.25	
Zürich, den 27. Juni 1973			<sup>1)</sup> Selbstständige Stiftung		
			Union		
			Rückversicherungs-Gesellschaft		
			Dr. A. Stabinger		Dr. U. Baumgartner

## Transinterbank Inc., Genève

Actifs

Bilan semestriel au 30 juin 1973

Passifs

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		1 251 532.74	Engagements en banque à vue		280 928.80
Avoirs en banque à vue		1 630 094.16	Engagements en banque à terme		3 359 000.—
Avoirs en banque à terme		2 158 000.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	2 777 000.—	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	2 000 000.—		Créanciers à vue		3 142 498.75
Effets de change et papiers monétaires		932 411.50	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 277 337.40	2 086 137.35
Comptes courants débiteurs en blanc		1 220 272.88	Autres passifs		983 629.02
Comptes courants débiteurs gagés		1 812 218.13	Capital		8 000 000.—
— dont garantis par hypothèque			Réserve légale		800 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	328 872.75	2 042 842.51	Autres réserves		400 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		3 350 402.58	Report		56 872.24
— dont garantis par hypothèque	2 189 907.98				
Titres		4 169 006.85			
Participations permanentes		121 900.—			
Autres actifs		420 384.81			
		19 109 066.16	Cautionnements et garanties		816 503.—
					19 109 066.16

## Compagnie de Banque et d'Investissements, Genève

Actif

Bilan au 30 juin 1973

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		5 728 145.22	Engagements en banque à vue		7 531 112.48
Avoirs en banque à vue		9 578 016.90	Engagements en banque à terme		7 545 000.—
Avoirs en banque à terme		8 408 161.86	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 900 000.—	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 225 357.54		Créanciers à vue		18 515 765.56
Effets de change		3 131 397.06	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	10 743 010.05	11 501 335.25
Comptes courants débiteurs en blanc		250 409.75	Créanciers à terme		734 683.27
Comptes courants débiteurs gagés		12 243 295.84	Livrets et comptes de dépôts		1 156 000.—
— dont garantis par hypothèques	219 344.—		Autres postes du passif		3 468 249.10
Avances et prêts à terme fixe en blanc		1 550 000.—	Capital actions		8 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		4 365 573.95	Réserve légale		100 000.—
Titres		6 843 483.71	Autres réserves		1 000 000.—
Participations permanentes		324 592.71	Solde reporté		74 726.28
Immeuble à l'usage de la banque		2 960 000.—			
Autres postes de l'actif		4 243 794.94			
		59 626 871.94			59 626 871.94

## Trade Development Bank — Banque pour le Développement Commercial, Genève

16, place de la Fusterie

Actif

Bilan intermédiaire au 30 juin 1973

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, chèques postaux, banques nationales		49 249 593.98	Engagements en banque à vue		64 838 974.20
Avoirs en banque à vue		455 918 639.44	Engagements en banque à terme		588 899 764.02
Avoirs en banque à terme		67 845 993.—	— dont jusqu'à 90 jours	422 542 651.97	
— dont jusqu'à 90 jours	25 022 956.40		Comptes créanciers à vue		244 557 974.54
Effets de change et papiers monétaires		112 006 721.01	Comptes créanciers à terme		333 997 926.—
Comptes courants débiteurs en blanc		18 113 028.60	— dont jusqu'à 90 jours	205 341 826.30	
Comptes courants débiteurs gagés par hypothèques		314 371 819.36	Livrets de dépôts		3 568 650.58
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages		188 423 449.36	Dettes hypothécaires sur immeubles banque		16 045 814.85
Avances et prêts à terme fixe en blanc		19 428 229.30	Autres postes du passif		3 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés par hypothèques		11 803 004.75	Capital actions		57 888 838.32
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages		75 307 374.37	Réserves		105 000 000.—
Placements hypothécaires		6 110 000.—	Report du bénéfice		53 000 000.—
Titres		17 635 790.70			313 664.25
Participations permanentes		43 415 857.50			
Immeubles à l'usage de la banque		27 340 972.20			
Autres immeubles		870 089.75			
Autres postes de l'actif		63 271 043.50			
		1 471 111 606.76	Crédits documentaires et garanties		1 471 111 606.76
Crédits documentaires et garanties		119 787 105.60			119 787 105.60





## Luftseilbahn Reusch (Gsteig) Cabine des Diablerets AG, Gsteig

### Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 17. August 1973, 20.30 Uhr, im Hotel Viktoria in Gsteig.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 10. ordentlichen Generalversammlung vom 25. August 1972.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1972.
3. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Abnahme der Jahresrechnung 1972.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.
6. Orientierung und Beschlussfassung betreffend Dienstbarkeitsvertrag Nash.
7. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Kontrollstell- und dem Geschäftsbericht liegen 10 Tage vor der Generalversammlung bei der Geschäftsstelle in Gstaad (Notar Fred von Grüningen) zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Teilnahme an der Generalversammlung ist nur gegen Vorweisung einer Zutrittskarte oder der Aktien möglich. Zutrittskarten sind bis 17. August 1973 gegen Vorweisung der Aktien bei folgenden Banken erhältlich:

- Kantonalbank von Bern, Bern
- Kantonalbank von Bern, Filiale Thun, Spiez und Agentur Gstaad
- Spar- und Leihkasse Thun, Thun und Filiale Gstaad
- Spar- und Leihkasse Saanen, Saanen und Filiale Gstaad
- Banque de l'Harpe, Leclerc & Cie, Genève

Aktionäre, die anlässlich der Generalversammlung die Luftseilbahn benutzen möchten, erhalten an der Kasse in der Talstation gegen Vorweisung der Zutrittskarte oder der Aktien eine Freikarte für eine Hin- und Rückfahrt Reusch-Gemskopf.

Der Verwaltungsrat

## Transworldia Holding SA, Lausanne

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de Transworldia Holding SA est convoquée pour le vendredi 21 septembre 1973, à 11 h., au siège de la société, chemin de Clochetons 1, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

1. Rapport de gestion sur l'exercice clos au 31 janvier 1973.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation des comptes et du bilan au 31 janvier 1973.
4. Décharge au Conseil d'administration, acte étant pris du rapport de l'organe de contrôle.
5. Décision sur l'affectation du bénéfice net, ainsi que sur la distribution gratuite aux actionnaires d'actions de Fididacta AG, Vaduz.
6. Election d'administrateurs.
7. Election de l'organe de contrôle.
8. Divers et propositions individuelles.

Le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle, avec les comptes de l'exercice, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société dès le 10 septembre 1973.

Les actionnaires justifieront de leurs droits par le dépôt de leurs actions sur le bureau de l'assemblée ou par la production d'un certificat bancaire.

Lausanne, le 26 juillet 1973

Le conseil d'administration

## Imprimerie de Saint-Gervais SA

Messieurs les actionnaires de l'Imprimerie de Saint-Gervais sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

à la Maison Dupin, 11, rue du Rhône à Genève, le jeudi 16 août 1973, à 14 h., avec l'ordre du jour suivant:

1. Adoption des comptes de l'exercice 1972.
2. Nominations statutaires.
3. Divers.

Le conseil d'administration

## Société Générale de Surveillance SA, Genève

Les actionnaires de la Société Générale de Surveillance SA sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 30 août 1973, à 9 h. 30, au siège social, place des Alpes 1, Genève.

#### Ordre du jour:

Nomination d'un administrateur et fixation de la durée de son mandat.

Le conseil d'administration

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!**

## Società per la ferrovia Biasca-Acquarossa

### Convocazione azionisti

Gli azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di sabato 11 agosto 1973, alle ore 16.30, in un'aula al piano terreno del nuovo centro scolastico di Malvaglia, per deliberare sul seguente ordine del giorno:

1. Esame ed approvazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1972.
2. Rapporto del consiglio di amministrazione e dei revisori.
3. Decisione circa la destinazione del saldo attivo del conto profitti e perdite.
4. Nomine statutarie.
5. Informazioni sui lavori di preparazione in vista della trasformazione del servizio.
6. Eventuali.

Il bilancio, il conto profitti e perdite, nonché il rapporto dei revisori, sono a disposizione dei Signori Azionisti, presso la direzione della Società a Biasca.

Per poter prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni non più tardi del 7 agosto 1973, presso la Direzione della Ferrovia o presso una Banca del Cantone.

La ricevuta di deposito servirà quale carta di ammissione e darà diritto, il giorno dell'assemblea, ad una corsa gratuita sulla tratta Biasca-Acquarossa.

Per il consiglio di amministrazione:  
Il presidente: F. Antognini



Leisten Sie sich ein vollständiges  
Büromaterial-Lager  
mit 5000 Artikeln:

Wir halten es für Sie!

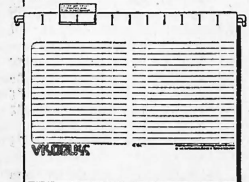


## büro-fürrer

Bürobedarf-Versand:  
Postfach 130, 8021 Zürich  
Hardturmstrasse 76 Tel. 01/44 43 00

## Visogloss-neu mehr als eine Hängemappe: ein Hängeregistratur- System nach dem Baukastenprinzip

● Ein Organisations-System  
Die gleiche Grundmappe kann sowohl mit dem 55 Millimeter breiten Vollsicht-Tab als auch mit der 106 Millimeter breiten Sichtleiste, der mappenbreiten Organisationschiene oder mit dem bekannten Dispomap Planungs- und Kontrollelement ausgerüstet werden. Bei allen vier Systemen stehen zahlreiche Signalisierungsmöglichkeiten zur Verfügung.



Verlangen Sie die Visogloss Dokumentation mit einer Mustermappe als Kostprobe bei

**Rüegg-Naegeli**  
Zürich, Chur, Luzern  
RN Versand, 8152 Glattbrugg  
Telefon 01/8105353

Schlechte Luft? Hitze?  
**Anson Ventilatoren Riello Klimogeräte**  
helfen  
Telefonieren Sie uns:  
Anson AG, Zürich  
Aegerterstr. 56  
Tel. 01 35 95 12  
oder Ihrem Elektrogeschäft  
Ventilatoren jeder Art, Klimages, Dampfabzugshauben, Gebläse, Befeuchter, Entfeuchter, Luftreiniger, Lüftungsschrohre, Infrarotstrahler, Zeitschalter - von Anson AG, Zürich

Das Sparheft Nr. 9070-81638-2, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 3039.85, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

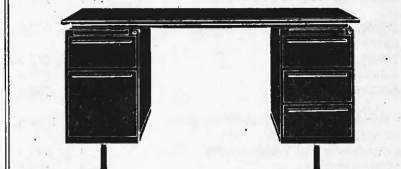
## NOVA

**BÜROMÖBEL** seit Jahren eine bewährte Stahlkonstruktion

unzählige Kombinationsmöglichkeiten

ab Fr. 979.— ab Werk

ab Lager lieferbar



Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Hauterive NE, Lausanne, Luzern, Martigny, Winterthur, Zürich

**NOVEX AG** Torgasse 2, 8024 Zürich  
Telefon (01) 34 77 18

## Die Lösung:



**zwei Fliegen auf einen Abdruck**

Der selbstfärbende Eingangstempel datiert und numeriert in einem Arbeitsgang.

Ein richtiger Zeitraffer.

Elektrisch ist er noch schneller und heisst Elektrodater. Immer bereit zur Weiterleitung des Posteingangs.

Rationalisieren fängt mit Stempeln an.

**Speckert+Klein AG**  
Schweizerstrasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 01 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55 533